

日本語 (にほんご · Nihongo)

TAME (NI)

ため(に) Para / Con el fin de (objetivo)

Verbo forma diccionario (Vる) / Sの + ため(に)

1. 西洋美術を勉強する**ために**、イタリア語を習っています。
Seiyō bijutsu o benkyō suru **tame ni**, Itariago o naratte imasu.
Estoy aprendiendo italiano **para** estudiar arte occidental.
2. ミノルさんはサッカーの試合に勝つ**ために**、毎日10キロ走っています。
Minoru san wa sakkā no shiai ni katsu **tame ni**, mainichi 10 kiro hashitte imasu.
Minoru corre 10 kilómetros todos los días **para** ganar un partido de fútbol.
3. 国際会議に出席の**ため**、ドイツのフランクフルトへ行きました。
Kokusai kaigi ni shusseki no **tame**, Doitsu no Furankufuruto e ikimashita.
Fui a Frankfurt, Alemania, **para** asistir a una conferencia internacional.
4. 人は何の**ために**生きているのだろう。
Hito wa nan no **tame ni** ikite iru nodarou.
¿**Para** qué vive la gente?

Punto importante

1. Es una manera de decir el propósito de una acción.
2. Se dice el propósito antes de "TAME (NI)"
3. Se dice lo que se va a hacer después de "TAME (NI)"
4. Va junto a un verbo que expresa voluntad.



API

ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA

ペルー日系人協会日本語普及部

Departamento de Difusión del Idioma Japonés - API

Centro Cultural Peruano Japonés. 10º piso. Av. Gregorio Escobedo 803, Jesús María, Lima.

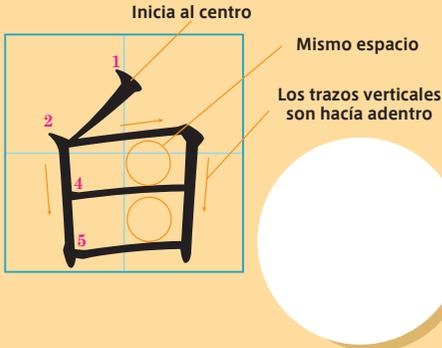
E-mail: idiomas@apj.org.pe

Departamento de Idioma Japonés API | Centro Cultural Peruano Japonés

KANJI (漢字)

KANJI 24

Blanco: Shiro



Lectura kun: 「しろ」 shiro
「しら」 shira
「しろ・い」 shiro-i
Lectura on: 「ハク」 haku
「ビャク」 byaku

Número de trazos: 5

Ejm: 白組 Shirogumi Grupo blanco
白血球 Hakkekkyū Glóbulos blancos

Rojo: Aka

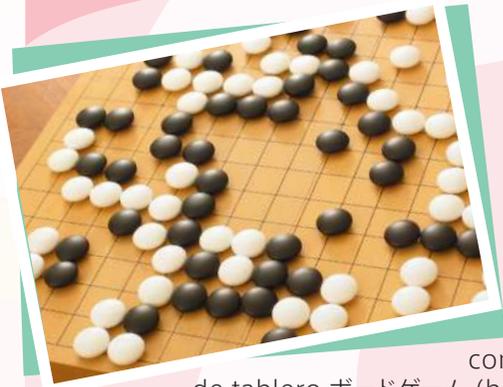


Lectura kun: 「あか」 aka
「あか・い」 aka-i
「あか・らむ」 aka-ramu
Lectura on: 「セキ」 seki
「シャク」 shaku

Número de trazos: 7

Ejm: 赤ちゃん Akachan Bebé
赤血球 Sekkekkyū Glóbulos rojos

Efemérides (出来事)



Día del Igo 囲碁の日 Igo no hi

El 15 de enero se celebra el Día del Igo, promovido por la Nihon Kiin, fundación que tiene como objetivo congrega a los jugadores 棋士 (kishi) y difundir la práctica del Igo, también conocido como Go. Este es un juego

de tablero ボードゲーム (bōdogēmu) de estrategia para dos personas, el cual se originó en China hace más de 4000 años. En Japón se establece su día en esta fecha por el juego de palabras 語呂合わせ (goro awase) del número 1 (いち-ichi) "1" y el número 5 (ご-go) "Go". Si deseas conocer un poco más sobre este apasionante juego, puedes ponerte en contacto con la Asociación Peruana de Igo – Shogi (APIS).

Artículo (記事)

Kakizome

書き初め

(書初め)

"Kakizome" es un evento de Año Nuevo お正月の行事 (Oshōgatsu no gyōji). Tradicional evento anual 伝統的な年中行事 (dentōtekina nenjū gyōji) que se ha celebrado en Japón desde tiempos antiguos 古くから (furuku kara). Conoceremos un poco más sobre el Kakizome, para poder entenderlo y disfrutarlo. Además de la historia, presentamos algunas palabras de buen auspicio 縁起 (engi) recomendadas, para acercarte a este arte.

El Kakizome es escribir o dibujar por primera vez en el año un kanji o frase con las aspiraciones 抱負 (hōfu), planes 計画 (keikaku) y felicitaciones おめでたい言葉 (omedetai kotoba), deseando celebrar los logros de las metas en el Año Nuevo.

Se dice que esta tradición tiene su origen 起源 (kigen) en el periodo Heian 平安時代 (Heian Jidai), ya que es en la era Meiji 明治時代 (Meiji Jidai) donde se incorporó a la enseñanza de la caligrafía en las escuelas 学校 (gakkō) y se convirtió en una costumbre 習慣 (shūkan) bien conocida.

Generalmente, se lleva a cabo el 2 de enero, ya que se dice que las cosas mejorarán y tendrán larga duración si estas se hacen desde este día, ya que se realiza el primer trabajo 初仕事 (hatsu shigoto), las primeras lecciones de cualquier aprendizaje 習い事 (narai koto) y se abren los negocios 商い (akinai). Este se usa como decorativo 飾り (kazari) más o menos hasta el día 15 y luego de eso junto a otras cosas que sirven para celebrar el Año Nuevo se queman en un acto llamado Sagicho 左義長.

El Sagicho es un festival de fuego 火祭り (Himatsuri) que se celebra alrededor del día 15 (entre el 14 al 16) y también se le llama "Dondoyaki",

"Saitoyaki" u "Onbeyaki" según la zona. Se dice que cuando se queman, y las llamas se elevan muy alto, tu escritura mejorará. Las palabras que se pueden usar son las ya conocidas desde hace mucho tiempo o alguna palabra o frase de tu preferencia o creación. A continuación, algunas de ellas que pueden formar parte de tu vocabulario para empezar un buen año.

Algunas palabras auspiciosas en hiragana:

ゆめ	yume	(sueños)
のぞみ	nozomi	(anhelos)
みらい	mirai	(futuro)
はつはる	hatsuharu	(año nuevo)
ひかり	hikari	(luz)
きずな	kizuna	(lazos)
あかつき	akatsuki	(amanecer)
よろこび	yorokobi	(alegría)

Combinación de kanji y hiragana:

初日の出	hatsuhi no de	(primer amanecer)
希望の光	kibō no hikari	(luz de esperanza)
海の輝き	umi no kagayaki	(resplandor del mar)
豊かな自然	yutakana shizen	(naturaleza abundante)
美しい空	utsukushii sora	(cielo hermoso)
青春の友	seishun no tomo	(amigos de juventud)
初夢	hatsuyume	(primer sueño)
自由な心	jiyuna kokoro	(corazón libre)

La lista es larga y todas ellas varían según quien las escribe, además de su complejidad. Para este arte es necesario un papel especial que puede tener diferentes tamaños llamado hanshi 半紙 y un pincel 筆 (fude). Los pormenores de su ejecución son bastante minuciosos, pero hacen de este arte una disciplina fascinante.

En la actualidad escribir 書くこと (kaku koto) con un pincel es una experiencia inusual 稀な経験 (marena keiken) que pocos practican, menos cuando ya casi no se escribe a mano. Por ello, si tienes la oportunidad de acercarte a esta tradición y aprender, no solo a escribir sino también a conocer un poco más de cerca el idioma japonés, te animamos a formar parte de esa divertida tradición de Japón.

En tiempos de incertidumbre debido a la coyuntura sanitaria a nivel mundial 世界 (sekai), distraer nuestras mentes y enfrentar el futuro 将来 e ideales 理想, dando lugar a nuestras palabras favoritas en un papel, puede ser una bonita experiencia.

Disfrutemos el comienzo del año, y tengamos un inicio auspicioso y lleno de esperanza.

新年あけましておめでとうございます!
Shinnen Akemashite Omedetō Gozaimasu!
Feliz Año Nuevo



Reto del mes (今月のチャレンジ)



Sushi
寿司

Sin lugar a dudas, si eres extranjero y visitas el Perú **ペルー** (Perū), es inevitable no degustar un buen cebiche **セビチェ** (sebiche). De la misma manera, si te encuentras en Japón **日本** (Nihon, Nippon), de seguro desearás probar un fresco y delicioso **sushi 寿司**. Los pescados **魚** (sakana) que se usan para su preparación pueden ser variados, pero siempre hay uno especial.

Pregunta ¿Cuál es el pescado favorito para la preparación del sushi?

- a. Caballa **鯖** (saba)
- b. Bonito **鰹** (katsuo)
- c. Jurel **鰺** (aji)
- d. Atún **鮪** (maguro)

Envía tu respuesta hasta el 25 de febrero de 2022 a: **idiomas@apj.org.pe** con tus datos (nombres, apellidos y correo electrónico). Si la respuesta es correcta, recibirás un premio especial, cuya entrega coordinaremos vía email.

La frase célebre del mes (今月の名言)

大事の義は、人に談合せず、一心に究めたるがよし

Daiji no gi wa, hito ni dangō sezu, isshin ni kiwametarū ga yoshi

La justicia importante debe buscarse con todo el corazón sin discutirla con los demás



Explicación:

Al tomar una decisión trascendental **重大** (jūdai) es importante **大切** (taisetsu) consultar con otros para recibir comentarios y buscar una variedad de información, pero el criterio **判断** (handan) final debe ser tuyo.

Esta frase es de Date Masamune **伊達政宗**, samurái y daimyo Sengoku, que más tarde se convertiría en el primer señor feudal del dominio de Sendai **仙台藩** (Sendaihan). Fue un destacado estratega militar y se le conoció como el "dragón de un solo ojo" **独眼竜** (dokuganryū), por la ceguera en el ojo derecho debido a los efectos de la viruela **天然痘** (tennenō) que padeció cuando era niño, según se cuenta. Además, los objetos que usaba Masamune eran peculiares, como el casco **兜** (kabuto) con la luna creciente.

Las palabras son interesantes 22 (言葉は、おもしろい 22)

文の組み立て (Bun no kumitate) Estructura de las oraciones

Para comprender el significado **意味** (imi) de una oración **文** (bun), debemos prestar atención a la relación **関係** (kankei) entre el sujeto **主語** (shugo) y el predicado **述語** (jutsugo). Por ejemplo **例** (rei) tenemos la siguiente oración:

ぼくが 植えた 木が 育った。
Boku ga ueta ki ga sodatta.
El árbol que planté ha crecido.

En la oración hay una relación entre los dos sujetos y los dos predicados. Veamos: 「**ぼくが植えた**」 "Yo planté" y 「**木が育った**」 "El árbol creció". Ambas modifican **修飾** sur al sujeto central de esta oración, que es 「**木が**」 "El árbol".

La misma oración también se puede reescribir **書き直す** en otras dos oraciones,

para que su relación sea más fácil de entender **分かりやすい**.

ぼくが木を植えた。
Boku ga ki o ueta.
Planté un árbol.

その木が育った。
Sono ki ga sodatta.
El árbol creció.

Como dijimos, solo debemos prestar atención a la relación entre el sujeto y el predicado, e intentar decir nuestras propias oraciones, las cuales nos ayudarán a comunicarnos. Recuerda que lo importante es intentarlo y no dejar de expresar lo que sentimos. **¡Sigue adelante en tu aprendizaje del idioma japonés!**

